

KIS-424 – Sz.Gl. design

(YBAN, GE – 10 06 92)

E maladur diwezhañ *Geriadur an Armerzh* (GEAK.ms.), YBAN a ginnig **arlunierezh, arlun**.

GE o kavout skort **arlun(-)** a ginnig **hebleusk(-)**, ar rakger o kennotañ ar genedelezh, ar stirann ar c'hreantelezh (31 05 92).

YBAN a gav abeg e **hebleusk** “pa'z eus dija kalzik a dermenoù gant **-pleusk-**. [...] Da vezad nevez gwiskamant nevez” (07 06 92).

GE – Darbenn a ran an abegadenn. YBAN a veneg un nebeut pennrannoù : **rizh, tek, delv**. Tennañ a ra an evezh war Kn. **fy#thu_s** "beautiful, well-formed, richly adorned, luxurious", deverad diwar Kn. **fy#th** a ve kavet (?) e Kn. *dyfy#th*, kevelep da Br. **difezh** ha da Kb. *diffaith* “[bnth. Llad. *defectus* neu *di*-³ + y bôn *paith* a welir yn *peithiog, peithwyr* &c. (? < Llad. *pecto* ‘cardio, cribo ; rhoi curfa i’)]” GPC 989. Merkomp ez eo luziet a-walc’h kudenn ar gerdarzhioù ha treug ar sterioù, rak kavout a reer ivez Kb. *ffaeth* “[... bnth. Llad. Diw. *factus* ‘wedi ei drin, wedi eo ddiwyllio’ o’r Llad. *factio* yn yr ystyr ‘trin (tir), aredig ’], cultivated, tilled ; crumbling, friable ; soft ; rich, fruitful, luxuriant ; ripe, mature, mellow ; genial, kind, gentle, humble.]” GPC 1273, dezhañ da geveleb Br. **faezh** ha Kn. *feth-* "beaten". Hag ivez Kb. *ffaith, ffeith* “[bnth. Llad. **fectus*, ff. ar *fictus, fictum*] false.” GPC 1275. Evit Kb. *ffaith* "fact, act" a voe goveliet gant OWEN-PUGHE... Anzav a ran e'm be diegi vras o sachañ war drez ar strouezh-se da blezhañ hon paner.

A-du e ven evit furchal pelloc'h davit ar “gwiskamant nevez” hetet gant YBAN ha ganin. N'eo ket an termenoù oc'h aroueziñ ar gened a vank : Br. **derc'h, hebred, gwezel, tek, ken**, h.a. — ur brasrenabl anezho a ris e KIS-384, La-09, pp. 307 hh. ; da ouzhpennañ emañ Kb. *berth, prydferdd, gwych, hardd, hoyw* ha re all moarvat. Koulskoude hini ne hañval klotañ, ouzhpenn ma'z eus un darn anezho engwezhiet endeo war dachennoù all. Heñvel dra a lavarinn eus al luniadoù diwar **he-** : **herizh, heneuz, hewez**, h.a., hini ned a pelloc'h eget **hebleusk** etrezek an nevezded, ha kennotusoc'h egeto eo hemañ.

Soñjal a ran en un deverad diwar Br. **-meg-** (< hBr. “*mecet, micet* «fait de briller», d'ou «honneur», «dignité»” DGVB 252, Kb. “*ermygu* [Brth. **are-ambi-mik-o'r gwr. *meigh-, *meik-* ‘pelydru, pefrio’]... to bring about, make, cause, devise.” GPC 1237). An arverioù kembraek ne beurglotont ket moarvat gant an arver a vennomp reiñ d'an termen a glaskomp sevel ; merkomp koulskoude n'emañ ket Sz. *to devise* pell diouzh Sz. *to design* (ha Kb. *dyfeisio* a roer da gevatal dezhañ Sz. "to devise, contrive, invent, design, imagine", h.a.). A-du-rall n'emañ ket kennebeut ken estren kemeradur arnevez ar Sz.Gl. *design* da steriegezh hollek Br. **-meg-**, Kb. *-myg-hag* o deveradoù : Kb. *dychymyg* (amprestet gant ar brezhoneg e **dec'hmeg** ha deveradoù), *mygr*, hBr. *mecet, andemecet*, anvennoù *Ken-micet, Ro-mic* o kennotañ kened, sked, bri, Br. **mik** DGVB 256.

Kinnig a ran enta Br. **ermeg** g., **ermegouriezh**, Sz.Gl. *design*. Br. **ermegour g.-ion**, Sz.Gl. *designer*.